

Reinigung Ihres Cochlear™ Soundprozessors in Zeiten von COVID-19ⁱ – Informationen für Versorgte und Betreuer

Die Weltgesundheitsorganisation (World Health Organization, WHO) hat Richtlinien zu den wichtigsten Schutzmaßnahmen veröffentlicht, mit denen wir uns selbst und andere von einer Infektion mit COVID-19 schützen können. Dazu gehört die Einhaltung grundlegender Hygienemaßnahmen. Weitere Informationen finden Sie hier:

<https://www.who.int/emergencies/diseases/novel-coronavirus-2019/advice-for-public>

Seit Beginn der Coronavirus-(COVID-19-)Pandemie sind Maßnahmen zur besseren Hygiene verstärkt in das öffentliche Interesse gerückt. Vor diesem Hintergrund erreichen uns aktuell Fragen von Versorgten und Betreuern zur Reinigung von Cochlear™ Soundprozessoren. Wir hoffen, Sie finden in den folgenden Fragen und Antworten alle Informationen, die Sie benötigen. Wenn dies nicht der Fall sein sollte, wenden Sie sich bitte an Ihren Cochlear-Vertreter vor Ort.

Wie soll ich meinen Soundprozessor reinigen?

Das Benutzerhandbuch zu Ihrem Soundprozessor bezieht sich auf die „Tägliche Reinigung“ und „Regelmäßige Pflege“. Dies sind die üblichen, zur täglichen Pflege Ihres Soundprozessors notwendigen Schritte. Sie sind im zugehörigen Benutzerhandbuch zu finden.

Unter normalen Umständen würden wir Ihnen von einer zusätzlichen Reinigung abraten, da im Falle einer unsachgemäßen Reinigung ein erhöhtes Risiko besteht, dass die Mikrofone oder das Äußere des Soundprozessors beschädigt werden. Im Rahmen einer normalen Verwendung und Pflege ist eine Desinfektion der Soundprozessoren von Cochlear nicht erforderlich.

Zum Langzeitgebrauch von Reinigungslösungen haben wir keine Tests durchgeführt.

Wenn Sie jedoch während dieser Pandemie vermuten, dass Ihr Prozessor kontaminiert sein könnte, und sie ihn gerne desinfizieren möchten, dann können Sie gern auf eine der unten genannten Optionen zurückgreifen.

In diesem Zusammenhang möchten wir Sie darauf hinweisen, dass die WHO eine regelmäßige gründliche Reinigung der Hände mit einem alkoholhaltigen Handreinigungsmittel bzw. eine Reinigung mit Wasser und Seife empfiehlt, durch die eventuelle Viren auf Ihren Händen abgetötet werden. So stellen Sie sicher, dass Ihre Hände bei der Handhabung Ihres Soundprozessors sauber sind.

Wir empfehlen eine gründliche Reinigung der Hände vor der Handhabung des Soundprozessors bzw. Zubehörs.

Ich glaube, mein Soundprozessor könnte mit COVID-19 kontaminiert sein. Wie kann ich ihn desinfizieren?

Für den Fall, dass Sie das Gefühl haben, dass Ihr Prozessor kontaminiert ist und sie ihn desinfizieren möchten, hat die US-amerikanische Behörde zum Umweltschutz und zum Schutz der menschlichen Gesundheit (United States Environmental Protection Agency, EPA) eine Liste verfügbarer Desinfektionsmittel veröffentlicht, die zum Schutz vor Coronaviren verwendet werden könnenⁱⁱ. Die unten stehenden Anweisungen basieren auf der Liste der EPA und dienen lediglich als Orientierung.

Die Richtlinien zur Verwendung von Reinigungslösungen sind nicht in den Gebrauchsanweisungen enthalten.

Benötigte Mittel:

- **Reinigungsmittel oder Feuchttücher:** Wasserstoffperoxid* (3%ige Lösung für den Hausgebrauch) ODER Alkoholreiniger (60-70%ige Ethanol- oder Isopropanollösung**)
 - ***Wenn Sie einen Nucleus® Kanso® Soundprozessor (CP950) haben, empfehlen wir die Verwendung von Wasserstoffperoxid statt eines alkoholhaltigen Reinigungsmittels, da das Gehäuse bei unsachgemäßem Gebrauch durch den Alkohol beschädigt werden könnte.**
 - ****Für den Cochlear Baha® Soundprozessorⁱⁱⁱ muss das alkoholische Reinigungsmittel zu 60-70 % aus Isopropanol bestehen. VERWENDEN SIE KEINESFALLS Ethanol, da es den Prozessor beschädigen kann.**
 - [Tabelle 1](#) zeigt Ihnen, wie Sie herausfinden, welchen Soundprozessor sie besitzen, und welche Reinigungslösungen sich für die im vorliegenden Leitfaden beschriebenen Verfahren am besten eignen.
- **Hilfsmittel für die Reinigung:** Feuchttücher, weiche Tücher, Wattestäbchen oder -bäusche – zum Auftragen des Reinigungsmittels. Saubere Zahnbürste oder weiche Bürste – für die Reinigung der Buchse.
- **Tuch zum Abtrocknen:** Weiches Tuch – um das Gerät zu trocknen und Entfernung Reinigungsmittel-Rückstände zu entfernen.

VORSICHT:

- Lesen Sie bei Verwendung einer Reinigungslösung stets die Gebrauchsanweisung. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Überprüfen Sie den Prozentanteil bzw. die Konzentration der aktiven Lösungsbestandteile, und bereiten Sie die Lösung gemäß den Herstelleranweisungen zu.
- Wenn Ihnen bei der Reinigung Verfärbungen auffallen, trocknen Sie den Soundprozessor umgehend und verwenden Sie dieses Mittel nicht weiter.
- Die Leistung des Soundprozessor-Mikrofons kann durch zu viel. Reinigungslösung beeinträchtigt werden.

- Nicht den Bereich über den Mikrofonen reinigen.
- Den Soundprozessor nicht in Flüssigkeit eintauchen oder mit zu viel Flüssigkeit benetzen.^{iv}
- Reinigen Sie Ihre Hände vor und nach der Reinigung des Geräts oder verwenden Sie saubere Einweghandschuhe. Arbeiten Sie auf einer sauberen Arbeitsfläche.

Reinigungsanweisungen:

1. Beim Desinfizieren vor Hitze, direktem Sonnenlicht oder Lampenlicht schützen. Dadurch soll erreicht werden, dass die Reinigungslösung nicht zu schnell verdunstet und eine ausreichende Desinfektionswirkung erzielt wird.
2. Befeuchten Sie ein Tuch oder ein Wattestäbchen mit einer Reinigungslösung oder verwenden Sie ein Feuchttuch. Sprühen Sie keine Reinigungslösung auf Ihren Soundprozessor, und tauchen Sie ihn nicht in Flüssigkeit ein bzw. benetzen Sie ihn nicht mit zu viel Flüssigkeit.
3. Wischen Sie die gesamte Oberfläche des Soundprozessors vorsichtig mit einem Tuch, Wattebausch oder Feuchttuch ab. Achten Sie dabei darauf, die Mikrofone auszusparen. Stellen Sie sicher, dass keine Flüssigkeit in die Öffnungen eintritt, wenn Sie die Bereiche in der Nähe der Soundprozessor-Mikrofone reinigen.
 - 1 - 2 Minuten bei Wasserstoffperoxid (3%)
 - 20 - 30 Sekunden bei alkoholhaltigen Reinigungsmitteln (60 - 70%)
4. Trocknen Sie den Soundprozessor mit einem trockenen Tuch, um Rückstände der Reinigungsflüssigkeit zu entfernen.
5. Reinigen Sie die Buchsen mit einer sauberen Zahnbürste oder einer anderen weichen Bürste und anschließend mit einem mit Reinigungsmittel (nicht zu stark) befeuchteten Wattestäbchen.
6. Nach vollständiger Trocknung ist der Reinigungsvorgang beendet.

Warum raten Sie von der Reinigung des Nucleus Kanso Soundprozessors mit alkoholhaltigen Reinigungsmitteln ab?

Eine wiederholte Verwendung von Alkohol/alkoholhaltigen Feuchttüchern kann zur Beschädigung externer Materialien führen. Wenn diese beschädigten Materialien längere Zeit auf die Haut einwirken, kann dies zu Reizungen und/oder Verletzungen führen.

Wenn häufig alkoholhaltige Feuchttücher verwendet werden oder Alkoholrückstände auf der Oberfläche des Geräts vorhanden sind und es Hitze ausgesetzt wird, kann dies zu Verfärbungen oder Rissen im Schutzgehäuse führen.

Wenn Ihnen bei der Reinigung Verfärbungen auffallen, trocknen Sie den Soundprozessor umgehend und verwenden Sie dieses Reinigungsmittel nicht weiter.



Hear now. And always

Für Cochlear Nucleus HdO-Soundprozessoren oder Cochlear Baha Soundprozessoren können Sie dagegen alkoholhaltige Reinigungsmittel (wie oben angegeben) verwenden.^v

















Wo finde ich das Benutzerhandbuch?

Benutzerhandbücher finden Sie auf der Cochlear-Webseite Ihres Landes oder erhalten Sie von Ihrem Vertreter vor Ort. Sie können außerdem auf der folgenden Seite über die [Tabelle 1](#) heruntergeladen werden.

Die Richtlinien zur Verwendung von Reinigungslösungen sind nicht in den Gebrauchsanweisungen enthalten.

Tabelle 1.

Die folgende Tabelle enthält nähere Hinweise dazu, wie Sie Ihren Soundprozessor identifizieren und welche Reinigungsmittel sich für die oben beschriebenen Reinigungsschritte am besten eignen.

Hörimplantat & Soundprozessor-Typ	Soundprozessor	Abbildung	Geeignete Reinigungs-lösung	Benutzer-handbuch
Soundprozessor für Cochlea HdO-Implantat	Nucleus 7 Soundprozessor (CP1000)		Wasserstoffperoxid (3%ige Lösung für den Haushalt) ODER Alkoholreiniger (60-70%ige Ethanol-ODER Isopropanol-Lösung)	
	Nucleus 6 Soundprozessor (CP900)			
	Nucleus 5 Soundprozessor (CP800)			
Soundprozessor für das frei-vom-Ohr getragene Cochlea-Implantat	Nucleus Kanso Soundprozessor (CP950)		Wasserstoffperoxid (3%ige Lösung für den Haushalt)	
Knochenleitung	Baha 5 Soundprozessor		Wasserstoffperoxid (3%ige Lösung für den Haushaltsgebrauch) ODER Alkoholreiniger (60-70%ige Isopropanol-Lösung)	
	Baha 5 Power Soundprozessor			
	Baha 5 SuperPower Soundprozessor			
	Baha 4 Soundprozessor			

Fußnoten

ⁱ Gilt für: Cochlear™ Nucleus® 5 Soundprozessor (CP800), Cochlear™ Nucleus® 6 Soundprozessor (CP900), Cochlear™ Nucleus® 7 Soundprozessor (CP1000), Cochlear™ Nucleus® Kanso® Soundprozessor (CP950), Cochlear™ Baha® BP100 Soundprozessor, Cochlear™ Baha® BP110 Power Soundprozessor, Cochlear™ Baha® 4 Soundprozessor, Cochlear™ Baha® 5 Soundprozessor, Cochlear™ Baha® 5 Power Soundprozessor und Cochlear™ Baha® 5 SuperPower Soundprozessor

ⁱⁱ Basierend auf der Liste N der EPA (United States Environmental Protection Agency): Desinfektionsmittel zum Schutz vor SARS-CoV-2. Verfügbar unter <https://www.epa.gov/pesticide-registration/list-n-disinfectants-use-against-sars-cov-2> [letzter Zugriff am 23. März 2020]. Diese Liste umfasst die gebräuchlichen Bezeichnungen/Handelsnamen von in den USA erhältlichen Produkten. Die Produktnamen und Verfügbarkeit können in anderen Ländern abweichen.

ⁱⁱⁱ Cochlear™ Baha® BP100 Soundprozessor, Cochlear™ Baha® BP110 Power Soundprozessor, Cochlear™ Baha® 4 Soundprozessor, Cochlear™ Baha® 5 Soundprozessor, Cochlear™ Baha® 5 Power Soundprozessor und Cochlear™ Baha® 5 SuperPower Soundprozessor.

^{iv} Bei Cochlear Nucleus Soundprozessoren gilt dies für die Prozessoreinheit, das Batteriemodul (wiederaufladbar oder Einwegmodul), die Spule und das Spulenkabel, sofern vorhanden.

^v Gilt für: Cochlear™ Nucleus® 5 Soundprozessor (CP800), Cochlear™ Nucleus® 6 Soundprozessor (CP900), Cochlear™ Nucleus® 7 Soundprozessor (CP1000), Cochlear™ Baha® BP100 Soundprozessor, Cochlear™ Baha® BP110 Power Soundprozessor, Cochlear™ Baha® 4 Soundprozessor, Cochlear™ Baha® 5 Soundprozessor, Cochlear™ Baha® 5 Power Soundprozessor und Cochlear™ Baha® 5 SuperPower Soundprozessor.

Informieren Sie sich bei Ihrem Arzt über die Möglichkeiten der Behandlung von Hörverlust. Ergebnisse können abweichen; Ihr Arzt berät Sie bezüglich der Faktoren, die Ihr Ergebnis beeinflussen könnten. Lesen Sie stets das Benutzerhandbuch. Nicht alle Produkte sind in allen Ländern erhältlich. Für Produktinformationen wenden Sie sich bitte an Ihren Vertreter von Cochlear vor Ort.

Cochlear, Hear now. And always, Nucleus, Kanso, Baha, das elliptische Logo und mit dem Symbol ® oder ™ versehene Marken sind entweder Marken oder eingetragene Marken von Cochlear Limited oder Cochlear Bone Anchored Solutions AB (sofern nicht anders angegeben).

© Cochlear Limited 2020.

D1750335 V1 2020-05 German Translation of D1746142 V1 2020-04